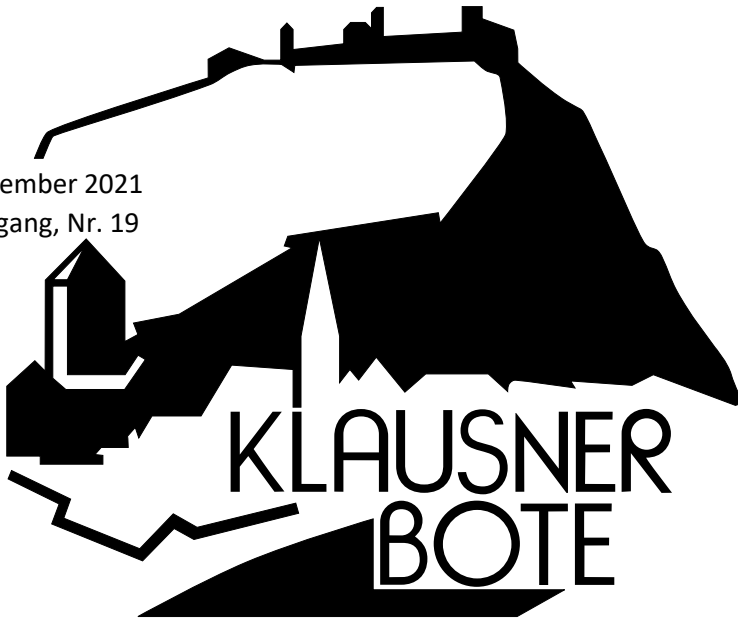




18. September 2021  
37. Jahrgang, Nr. 19



### Veranstaltungskalender - *Calendario delle manifestazioni*

Fr/ve 01.10. Vortrag Fairtrade Kaffee mit Verkostung um 20.00 Uhr in der Stadtbibliothek Klausen

PANCHERI  
TABACCHERIA TABAKTRAFIK  
Marco Pancheri

- Du bist zweisprachig?
- Du hast Freude am Kontakt mit Kund\*innen?
- Du arbeitest gerne im Team?
- Du bist motiviert dich weiterzuentwickeln?

DANN KOMM ZU UNS!

**WE ARE  
HIRING!**

- Sei bilingue?
- Ti piace interagire con i clienti?
- Apprezzi il lavoro in team?
- Hai motivazione nello sviluppo personale?

VIENI A LAVORARE QUI!

**VERKAUFSLEHRLING (m/w/x) gesucht**  
**Cerchiamo APPRENDISTA COMMESSA/O (m/f/x)**  
**VOLLZEIT / TEMPO PIENO**

pancheri.tabaccheria@gmail.com / pancheri.tabaktrafik@gmail.com / +39 335 7151731

**Auf die Laaser Orgelspitze (3304 m) am Sonntag, 19. September 2021**

Von Martell auf den bekannten Dreitausender. Ob man vom oberen Vinschgau talab fährt oder vom unteren talauf - die Laaser- oder Orgelspitze ist unübersehbar.

**Aufstieg:** Anfahrt über Martell-Dorf bis zum Stallwieshof (1931; Gasthaus; unweit davon Parkmöglichkeit). Von da stets der guten Markierung 5 folgend auf einem Fußpfad mittelsteil bis steil durch Wald hinauf zur Baumgrenze, dann über steinige und felsdurchsetzte Grashänge großteils ziemlich steil hinauf zu einer Geländekante, wo der Bergrasen endet und der Gipfelaufbau der Laaserspitze sichtbar wird. Nun weniger steil der guten Markierung und teilweise auch Steinmännern folgend über Schieferblockwerk und oft auch über ein kleines Schneefeld hinauf und zuletzt über die felsige, aber gut zu begehende Gipfelflanke empor zum Gipfelkreuz der Orgelspitze (3304 m; ab Stallwies 4 Std.).

**Abstieg:** Der Abstieg erfolgt auf dem Anstiegsweg.

Abfahrt:	Marktplatz Klausen, <b>Sonntag, 19.09.21 um 5.30 Uhr</b>
Gehzeit:	<i>Aufstieg: ca. 4 Std., Abstieg: ca. 2,5 Std.</i>
Höhenunterschied:	<i>Aufstieg/Abstieg: ca. 1330 hm</i>
Ausrüstung:	Gutes Schuhwerk, Regenjacke, ausreichend Essen und Trinken. Evtl. Handschuhe und Mütze. <b>Proviant aus dem Rucksack nicht vergessen!! Keine Hütte unterwegs.</b>
Schwierigkeitsgrad:	<b>Sehr gute Kondition und sicheres Gehen im alpinen Gelände sind Voraussetzung</b>
Anmeldung:	Bei Igor Schweigl unter 349 8261417 (kurze Mitteilung über SMS oder Whatsapp) bis spätestens <b>Freitag, 17.09.21</b>
Tourenführer:	Igor Schweigl, Mirco Kuen, Matthias Brunner
Rückkehr::	Gegen 17.00 Uhr in Klausen
Fahrtspesen	Werden jeweils zwischen den Teilnehmern pro Auto aufgeteilt

Die Mitgliedschaft im AVS ist erforderlich

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich  
Igor Schweigl, Mirco Kuen und Matthias Brunner – Tourenführer

## **AVS-Abenteuerklettern für Kinder und Jugendliche am Samstag 25. September im Klettergarten Zanser Alm**

Am 25. September hast du die Möglichkeit mit dem Avs Klausen dich an einem echten Kletterfelsen mit atemberaubender Kulisse zu versuchen. Du brauchst dafür keine besonderen Vorkenntnisse, sondern einfach gute Laune, Lust am Klettern, Trinken und Verpflegung sowie einen ordentlichen Pullover oder Jacke, sollte es frisch werden. Den Klettergurt kannst du dir bei uns leihen, jedoch solltest du deinen Fahrradhelm zur Sicherheit mitnehmen. Zusammen fahren wir vom Busbahnhof mit dem Bus zur Zanser Alm, deswegen solltest du auch dein Abo+ in den Rucksack packen.

Wir freuen uns auf deine Teilnahme und schönes Wetter!!

Interessierte Eltern sind auch willkommen, **Anmeldung Erforderlich!**

Teilnahme Kostenlos, Verleih Klettergurt 2€

Treffpunkt	Busbahnhof Klausen 8.30
Rückkehr	Busbahnhof Klausen 16.30
Ausrüstung	Sportliche Kleidung, Jacke, Feste Turnschuhe oder leichte Bergschuhe, Fahrradhelm, Essen und Trinken, Sonnenschutz, Abo+,
Infos und Anmeldung	<b>340 1813637</b>
Tourenleiter	Marco Zema, Klaus Rabensteiner
Bus für Klausner	Abfahrt Busbahnhof Klausen 16.38 Abfahrt Villanders Dorf 18.31
Leihgebühr Gurt	2,00 €
<b>Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2021 ist erforderlich!</b>	

– Tourenleiter –

Zema Marco und Klaus Rabensteiner

### **AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN – FREIZEITSPORT**

#### **KINDERTURNEN – Herbst 2021**

Die Sektion Freizeitsport organisiert im kommenden Herbst wieder das Kinderturnen und zwar beginnend am Freitag, 24. September 2021

**Ort:** Turnhalle Bergamt

**Tag:** Freitag

**1. Gruppe:** 4- bis 5-jährige 14.30 Uhr bis 15.30 Uhr

**2. Gruppe:** 6- bis 7-jährige 15.30 Uhr bis 16.30 Uhr

**3. Gruppe:** 8- bis 10-jährige 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr

**Beginn:** Freitag, 24. September 2021, 10 Einheiten à 1 Stunde

**Infos** bezüglich COVID-Bestimmungen bei Anmeldung. Diese soll als verbindlich betrachtet werden.

**Kosten:** € 90,00

**Kursleiter:** Theo Baumgartner

**Anmeldung** bei Turnlehrer Theo Baumgartner unter Tel. 340 4917506 über SMS bzw. WhatsApp

## **WIRTSCHAFTSGENOSSENSCHAFT KLAUSEN COOPERATIVA ECONOMICA CHIUSA**

### **KLAUSNER WEIHNACHTSSTADTL**

**26.11-24.12.**

Immer von Freitag bis Sonntag von 10.00 bis 19.00 Uhr sowie die Brückentage über Maria Empfängnis am 8.-9.12. und in der Woche vor Weihnachten vom 20.-24.12. (Hier die genauen Tage: 26.-28.11. + 3.-5.12. + 8.-12.12. + 20.-23.12 und am 24.12. bis 12.00 Uhr)

Hier ein kurzer Überblick zum Beschluss – alle Infos finden Sie im Reglement:

- Das Klausner Weihnachtsstadt findet nur in Hütten im Freien statt – keine Keller.
- Es stehen 20 Hütten für Verkaufsstände zur Verfügung (Brixner Tor bis Rossmarkt)
- Zwei Gastronomiestände (Kirch- und Tinneplatz) > Green Pass-Kontrolle in abgesperrten Bereichen muss selbst durchgeführt werden.
- Wir werden wieder für eine umfassende Stadtdekoration und weihnachtliche Atmosphäre sorgen.

**Anmeldungen bitte innerhalb 30. September 2021 mittels Anmeldeformular. Infos bei der WGK von Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 12.30 Uhr, Tel. +39 342 0032205 oder [info@wgk.bz.it](mailto:info@wgk.bz.it)**

### **IL BORGIO NATALIZIO DI CHIUSA**

**26.11-24.12.**

*Sempre da venerdì a domenica dalle 10:00 alle 19:00, così come i giorni di ponte alla Festa dell'Immacolata Concezione l'8-9 dicembre e nella settimana prima di Natale dal 20-24 dicembre (Ecco i giorni esatti: 26-28 novembre + 3-5 dicembre + 8-12 dicembre + 20-23 dicembre e il 24 dicembre alle 12:00).*

*Ecco una breve panoramica della decisione - tutte le informazioni possono essere trovate nel regolamento in appendice:*

- *IL BORGIO NATALIZIO DI CHIUSA si svolgerà solo in capanne all'aperto - niente cantine.*

- 20 capanne sono disponibili per stand di vendita.
- Due stand di ristorazione > Il controllo del Green Pass nelle aree delimitate deve essere effettuato dai partecipanti stessi.
- Ci occuperemo di una decorazione atmosferica e natalizia della città.

**Si prega di iscriversi entro il 30 settembre 2021 tramite il modulo di iscrizione. Informazione nell'ufficio della società cooperativa economica di Chiusa da lunedì al giovedì dalle 8.30 alle 12.30, Tel. +39 342 0032205 oppure [info@wgk.bz.it](mailto:info@wgk.bz.it).**

## ELKI KLAUSEN

### Öffnungszeiten:

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Eintritt nur mit GreenPass

### Kreativer Vormittag

Am Mittwoch, 06.10.2021 ab 8.30 Uhr im Elki Klausen.

Unkostenbeitrag: 5,00 Euro

### Jahrgangsbaum 2020

Alle Jahrgangskinder 2020 der Stadt Klausen und der Fraktion Gufidaun sind eingeladen, den Baum in den kommenden Tagen zu besuchen. Kommt vorher ins Elki Klausen (zu den oben genannten Öffnungszeiten) und holt euch euer Namensschild, dann könnt ihr dieses am Jahrgangsbaum aufhängen und den Baum damit schmücken. Ihr findet uns unter folgender Adresse: Frag 1, 39043 Klausen, direkt im Kapuzinergarten unter der Stadtbibliothek Klausen.

### Elki-Abholservice vom Kindergarten Klausen ab Oktober 2021

Wir begleiten dein Kind vom Kindergarten Klausen ins Elki, wo es nach Herzenslust spielen kann.

**Wann?** Immer dienstags während dem Offenen Treff von 14.30 bis 17.00 Uhr

**Kostenbeitrag:** 12,50 € pro Nachmittag + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

**Anmeldung** spätestens am Tag vorher im Elki Klausen vor Ort oder unter 0472 845 088 (von 8.30 bis 11.30 Uhr)

Voraussetzung beim Angebot teilzunehmen, ist dass das Kind bereits das Elki und seine Mitarbeiterin kennt.

Wer das Angebot nutzen möchte, hat im September die Möglichkeit das Elki am Dienstag, Nachmittag mit dem Kind zusammen zu besuchen.

## **Bindung durch Berührung\***

Schmetterlingsmassage-Kurs für Eltern mit Babys ab 6 Wochen bis 5 Monate

In diesem Kurs erlernen die Eltern wie sie über zarte Berührungen, die sogenannte Schmetterlingsmassage, die Bindung zu ihrem Kind stärken und vertiefen können.

Die Feinfühligkeit der Eltern wird geschult und sie lernen so die Signale ihres Kindes besser zu verstehen. Dazu nehmen wir uns die Zeit, die Babys in Ruhe zu beobachten und gezielter auf die Bedürfnisse ihres Kindes zu reagieren.

Neben den Berührungssequenzen wird die eigene Körperwahrnehmung der Eltern gestärkt, um damit ihrem Kind einen sicheren Ort mit Halt und Geborgenheit geben zu können. Auch werden Informationen zu Themen der ersten Lebensmonate vermittelt und der Erfahrungsaustausch zwischen den Kursteilnehmern gefördert. Die Babys werden nur so weit entkleidet, wie sie sich dabei wohl fühlen.

**Mitzubringen:** ein großes Badetuch oder eine Decke als Unterlage

**Kursleiterin:** Karin Angelika Planker, Kinderkrankenpflegerin, EEH Fachberaterin

**Start:** Herbst: Dienstag, 05.10.2021

**Uhrzeit:** 09.30 – 11.00

**Ort:** Elki Klausen

✦ **Kosten:** 65,00 € für 4 Einheiten zu 1,5 h (+ 20,00 € Mitgliedsbeitrag)

➔ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

N.B. Wir bieten eventuell während der Babymassage Kinderbetreuung für das Geschwisterkind.

## **SpielRaumgruppe (für Kleinkinder mit Eltern)\***

Begleitete Eltern-Kind- Gruppe nach dem pädagogischen Konzept von Emmi Pikler

**Altersgruppe:**

1. Kurs 8–17 Monate um 8.45 Uhr;

2. Kurs ab 18–24/30 Monate um 10.00 Uhr

**Start:** Mittwoch, 06.10.2021

**Ort:** im Wegmacherhaus, Marktplatz 1, 3.ter Stock

**Referentin:** Elisabeth Lobis, Emmi Pikler Pädagogin

✦ **Kosten:** 50,00 € für 8 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➔ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## **Selbst-Verteidigung für Kinder**

*In diesem Kurs wird den Kindern folgendes vermittelt:*

- Kopf hoch und Grenzen setzen
- Geh niemals mit Fremden mit

- Wohin mit meiner Wut?
- Kindgerechte Selbstverteidigung, Selbstbehauptung, Spiel und Spass...uvm.
- Parkour Schnelligkeit

**Start:** Mittwoch, 13.10.2021

**Uhrzeit:** 15.00 – 16.30 Kinder 5 - 7 Jahre  
16.30 – 18.00 Kinder 8 – 12 Jahre

**Ort:** Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 Klausen

**Referent:** Michael Pfattner

**Kosten:** 40,00 € für 4 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### **Kurs: Eltern-Kind-Musizieren\***

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Knireiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

**Start:** Dienstag, 19.10.2021

**Altersgruppen:** 6–17 Monate um 9.10 Uhr  
18–36 Monate um 10.10 Uhr

**Ort:** Musikschule Klausen (Bergamt)

**Referentin:** Sibille Huber, diplomierte Musiklehrerin

❖ **Kosten:** 60,00 €, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

\*Für Erwachsene ist das Vorweisen der Grünen Bescheinigung verpflichtend.



**Die Seestadt Klausen**  
Bilder einer Katastrophe

**Chiusa città allagata**  
*Immagini di una catastrofe*

Dauer der Ausstellung  
*Durata della mostra*

**04.09.-30.10.2021**

Di-Sa | *ma-sa ore* 09.30-12.00  
15.30-18.00 Uhr

So und Mo geschlossen  
*Do e lu chiuso*

9. August 1921 – ein Schicksalstag für Klausen, der die Geschichte der Stadt maßgeblich prägte. An jenem Dienstag im August vor 100 Jahren brach eine furchtbare Katastrophe über Klausen herein, als der Thinnebach nach einem heftigen Hagelgewitter oberhalb von Latzfons weite Teile der Stadt vermurte, den Eisack zu einem See zurückstaute und Klausen für mehrere Monate in eine „Seestadt“ verwandelte.

*9 agosto 1921 - un giorno fatidico per Chiusa, che ha avuto un'influenza decisiva sulla storia della città. Quel martedì di agosto di 100 anni fa, una terribile catastrofe colpì Chiusa quando il torrente Tinne, dopo una violenta grandinata sopra Lazfons, invase gran parte della città con una frana di acqua, fango e detriti, bloccando l'Isarco e trasformando Chiusa in una "città allagata" per diversi mesi.*

[www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it)  
Frag 1, Klausen – *Fraghes 1, Chiusa*



Vortrag

„Verteidigungsanlagen in und um Klausen“ von Oswald Mederle  
am 23. September 2021 um 20 Uhr  
im Walthersaal Klausen

Zwischen 1833 und 1915 stellte man in Wien eine Reihe von Überlegungen zur Verteidigung des mittleren Eisacktales an. Speziell das Wegkreuz in Richtung Brenner oder Pustertal musste nach den leidvollen Erfahrungen von 1809 weitaus besser verteidigt werden.

Erst war es die Festungsstadt Brixen, dann die massive Feldsperre Klausen-Villnöss und zuletzt die Schützengräben von Verdings bis Gufidaun und Teis. Wir freuen uns auf euer Kommen!

WELTLADEN KLAUSEN – STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN  
BOTTEGA DEL MONDO CHIUSA – BIBLIOTECA CIVICA CHIUSA

**Fairtrade Kaffee - Gründe warum man zu Fairtrade Kaffee greifen sollte!**

Am 1. Oktober wird der internationale Tag des Kaffees zelebriert. Zu diesem Anlass lädt die **Stadtbibliothek Klausen** in Zusammenarbeit mit dem **Weltladen Klausen** zu einem Vortrags- und Diskussionsabend mit **Richard Theiner**, dem Gründer und Obmann des Weltladen Latsch ein. Anschließend wird eine Verkostung von Kaffee und Malayasaft (Mango und bio-Äpfel) angeboten.

**Freitag, 1. Oktober – 20.00 Uhr Stadtbibliothek Klausen**  
**Greenpass erforderlich!**

***Caffè del commercio equosolidale - motivi per cui dovrete scegliere il caffè del commercio equo e solidale!***

*La giornata internazionale del caffè si celebra il 1° ottobre. La biblioteca civica di Chiusa in collaborazione con la Bottega del Mondo di Chiusa vi invita a una serata di conferenza e discussione sul tema con Richard Theiner, presidente e fondatore della Bottega del Mondo di Laces. In seguito ci sarà una degustazione di caffè e succo di Malaya. (Mango e mele biologiche)*

***Venerdì, 1° ottobre – ore 20.00 Biblioteca civica Chiusa***  
***Greenpass obbligatorio!***

## BIRMEHLSUNNTIG IN VERDINGS

Am Sonntag, 26. September 2021, findet ab 10.00 Uhr in der siebten Auflage ein Thementag am Birmehlweg in Verdings statt, der BIRMEHLSUNNTIG, organisiert von den örtlichen Betrieben und Vereinen. Um die Sicherheit für alle Besucher\*innen zu gewähren, ist der Zugang zur Veranstaltung nur mit einem gültigen GREEN-PASS möglich.

Rund um die alten Steuobstwiesen, die sogenannten Bangarte, bieten die Gastbetriebe und Vereine von Verdings am Birmehlsunntig **Spezialitäten** nach alten und neuen Rezepten an. Hier eine Auswahl der angebotenen Speisen: Hausgemachte Birmehlnudeln mit Wildragout, Birmehlschlutzer, Birmehlgnocchi mit Wildschweinragout, Erdäpfelblättchen mit Kraut, Birmehlstrauben, Birmehleis u.v.a.m. Einige der kulinarischen Leckerbissen bietet die Verdingser Gastronomie auch in der gesamten Vorwoche zum Birmehlherbst an.

Im "Hintner Bangart" werden vom Sortengarten Südtirol „alte Obstsorten“ zur Verkostung angeboten. Die Jäger informieren zudem an einem Stand über das Wild, Wald und Natur.

Weitere Infos auf der Webseite des Tourismusvereins  
<https://www.klausen.it/de/genuss-kultur/highlights-veranstaltungen/birmehlherbst/>

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- ❖ **WELTLADEN SCHLERN sucht LANDENVERANTWORTLICHE\*N** – Teilzeit mit 20 Stunden – Gute Computerkenntnisse, fließend Deutsch und Italienisch sowie Erfahrung im Ein- und Verkauf – Bewerbungen bitte an [weltladen.schlern@gmail.com](mailto:weltladen.schlern@gmail.com)
- ❖ Ich suche ab Oktober eine Zwei- bis Drei-ZimmerWohnung für 2 Personen im Raum Klausen, Barbiano, Lajen-Waidbruck oder weiter in Richtung Bozen. Mein Freund und ich wohnen schon seit 2 Jahren in Südtirol, haben beide eine unbefristete Anstellung und suchen eine Wohnung vorzugsweise auf halbem Wege zwischen Gröden und Bozen. Wohnung mit Parkplatz oder Garage ist erwünscht. Kontaktdaten: Miriam: 345 2446064; E-Mail: [miriam3\\_85@hotmail.it](mailto:miriam3_85@hotmail.it) / *Cerco a partire da Ottobre bilocale spazioso per 2 persone nella zona di Chiusa, Barbiano, Ponte Gardena o anche più a sud verso Bolzano. Io e il mio compagno lavoriamo e viviamo già da 2 anni in Alto Adige, abbiamo entrambi contratto a tempo indeterminato, buone referenze, e cerchiamo un appartamento idealmente a metà strada tra la val Gardena e Bolzano. Gradito posto auto. Miriam: +39 345 244 60 64, Mail: [miriam3\\_85@hotmail.it](mailto:miriam3_85@hotmail.it)*

- ❖ Ruhige Wohnung von Einheimischen zu mieten oder kaufen gesucht. Bitte Rückmeldung unter: Wohnung-Klausen@outlook.com
- ❖ Wir suchen ab sofort eine/n Backstubengehilfe/in. Konditorei Reiserer, Tel. 335 5470744
- ❖ Ab sofort Putzfrau und Küchenhilfe gesucht. Glangershof Feldthurns. Auf deinen Anruf freut sich Fam. Oberhofer. Tel.: 320 3261124

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



SOZIALGENOSSENSCHAFT ZUM HL. VINZENZ

Wir suchen eine\*n

**Sozialbetreuer\*in** Vollzeit oder Teilzeit  
**Physiotherapeut\*in** Teilzeit

**Lebensqualität** bedeutet für uns, das zu tun, was uns Bewohner\*innen tagtäglich zeigen, wenn wir achtsam und emphatisch hinschauen und hinhören.

**Lebensqualität** bedeutet für uns, Entscheidungen im Respekt vor der Persönlichkeit und Lebensgeschichte des alten Menschen und zum Wohle aller zu treffen.

**Lebensqualität** im Vinzenzhaus basiert auf dem Fachwissen und der beruflichen Erfahrung verschiedener Berufsgruppen im Bemühen um ein gemeinsames Ganzes.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

**Voraussetzung:** anerkannte Ausbildung und Kenntnis beider Landessprachen

**Bewerbungen und Lebenslauf bitte per E-Mail an unser Personalbüro:**

rosa.ainhauser@vinzenzhaus.it

Das Seniorenwohnheim wird von der „Sozialgenossenschaft Zum Hl. Vinzenz“ geführt. Vinzenzhaus - Kapuzinergasse 10 in 39100 Bozen

**Abwesenheitsmeldung – *comunicazioe di assenza***

Dr. Edmund Mussner ist vom 20.09.2021 bis zum 24.09.2021 abwesend.

Vertretung: Dr. Simon Krapf, Tel. 0472 847081

*Il dott. Edmund Mussner é assente dal 20.09.2021 fino al 24.09.2021.*

*Sostituzione: Dott. Simon Krapf, tel. 0472 847081*

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.  
*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128*



## Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

18.09.-24.09. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian  
*Farmacia dott.ssa Ruth Fink, Barbiano*  
25.09.-01.10. Apotheke Mozart, Brixen  
*Farmacia Mozart, Bressanone*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **02.10.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **27.09.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 02.10.2021. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 27.09.2021 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Christine Gebhard**

**Klausner Bote online [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) *bollettino online***